

Esparto Middle 2008-09  
Informe de Rendición de Cuentas Escolar

---

correspondiente al año escolar 2008-09

Publicado durante 2009-10

Esparto Unified  
57-72686-6112163  
530-787-3446

Sitio Web: <http://www.espartok12.org/>

Superintendente: Aida Buelna

Correo electrónico: [abuelna@espartok12.org](mailto:abuelna@espartok12.org)

26058 Country Road 21A  
Esparto, California, 95627-  
530-787-4151

Principal: Robert R. Verdugo Jr.  
[rverdugo@espartok12.org](mailto:rverdugo@espartok12.org)

---

El Informe de Rendición de Cuentas Escolar (SARC), que se debe publicar cada año conforme a la legislación, incluye información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener más información sobre los requisitos del SARC, visite la página web del SARC del Departamento de Educación de California (conocido en inglés como CDE) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y miembros de la comunidad desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

## I. Datos y acceso

### DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos en línea que se encuentra en la página web sobre DataQuest, del CDE a la que se puede acceder en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> e incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Concretamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona informes sobre la responsabilidad de la escuela (por ejemplo, el Índice de Rendimiento Académico [API], el Progreso Anual Adecuado [conocido en inglés como AYP]), los datos sobre las pruebas, la matriculación, los graduados, los alumnos que abandonan sus estudios, las inscripciones en cursos, el personal y los datos relacionados con los estudiantes de inglés como segunda lengua.

### Acceso a Internet

Se puede acceder a Internet en bibliotecas y otros establecimientos accesibles al público (como la Biblioteca Estatal de California). Por lo general, estos lugares permiten el acceso a Internet por orden de llegada. Otras restricciones de uso de Internet incluyen las horas de trabajo, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de software que están disponibles en el puesto de trabajo y la capacidad de imprimir documentos.

## II. Acerca de esta escuela

### Misión y descripción de la escuela (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre la escuela en general y sobre sus metas y programas.

La Escuela Secundaria de Esparto esta localizada en la comunidad rural de Esparto en condado de Yolo. La escuela fue fincada en el 1999 con salones bien equipados, laboratorios de ciencia, un laboratorio de computadoras, una cafetería, y una oficina de administración, todo esto rodeado por huertas y negocios agrícolas. Todos los edificios son portátiles. Durante el otoño del 2009, un edificio nuevo se finco en el sitio escolar. Este edificio tiene un escenario, una cafetería, un salón para los maestros y área de trabajo, baños para los estudiantes y empleados, y una cocina para el distrito.

Presentemente 221 estudiantes asisten a la Escuela Secundaria de Esparto; 76 en el sexto grado, 73 en el séptimo grado y 72 en el octavo grado.

Nuestra visión para la entera comunidad escolar (personal, estudiantes, padres, comunidad) es de que colaboren trabajando unidos para asegura que se le da a cada estudiante la oportunidad de ser un miembro de la sociedad amable, contribuyente y responsable equipado con las destrezas y conocimiento para lograr futuras metas.

### Oportunidades de participación para los padres (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre las oportunidades de los padres de participar en las actividades escolares.

Nuestra escuela disfruta el apoyo de los padres comprometidos y miembros de la comunidad. Nuestra asociación de padres-maestros, PTA, Cónsul del Sitio Escolar, y Comité de Aprendizaje de Ingles (ELAC) se reúnen regularmente para mantener a los padres bien informados y para apoyar las metas y progreso educativo de la escuela. Los padres son invitados a participar en talleres, conferencia para los padres, Noche de Regreso a la Escuela, Apertura de Escuela y asambleas de premios. Se reúnen varias veces al año para juntas de Título I, GATE, educación especial y otras juntas de padres.

La Escuela Secundaria de Esparto promociona comunicación entre la escuela y las familias por medio de noticieros, manual estudiantil, conferencias de padres y maestros, email y reporte de calificaciones. Se les anima a los padres participar en los comités escolares y al nivel del distrito en orden de compartir en el proceso de hacer decisiones y para desarrollar su parte de liderazgo en gobernación, consejería y vindicación.

**Matriculación de alumnos según el grado escolar (año escolar 2008-09)**

Esta tabla muestra el número de alumnos matriculados en cada grado en la escuela.

Grado escolar	Cantidad de alumnos
6.º Grado	80
7.º Grado	81
8.º Grado	87
Matriculación total	248

**Matriculación de alumnos por grupo (año escolar 2008-09)**

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos matriculados en la escuela e identificados como miembros de un grupo en particular.

Grupo	Porcentaje de matriculación total	Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	4.84 %	Blancos (no hispanos)	37.10 %
Indios americanos o nativos de Alaska	0.40 %	Múltiple o sin respuesta	4.03 %
Asiáticos	1.21 %	De escasos recursos económicos	62.00 %
Filipinos	0.81 %	Estudiantes de inglés como segunda lengua	16.00 %
Hispanos o latinos	51.61 %	Alumnos con discapacidades	9.00 %
De las Islas del Pacífico	0.00 %	n/d	n/d

**Promedio de la proporción de estudiantes por maestro y distribución del alumnado por clase (enseñanza secundaria)**

Esta tabla muestra, según la materia, el promedio de la proporción de estudiantes por maestro y la cantidad de salones correspondiente a cada categoría (rango total de alumnos por salón).

Materia	2006-07				2007-08				2008-09			
	Promedio del alumnado por clase	Cantidad de salones			Promedio del alumnado por clase	Cantidad de salones			Promedio del alumnado por clase	Cantidad de salones		
		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+		1-22	23-32	33+
Inglés	26.1	2	7	2	22.0	1	3		27.1	2	7	
Matemáticas	24.6	4	9	1	25.1	2	10		24.3	4	8	1
Ciencias	26.0	3	6	2	25.4	1	9		27.3	1	8	
Ciencias sociales	28.7		6	3	24.5	2	9		27.0	1	5	1

### III. Ambiente escolar

#### Plan de seguridad escolar (año escolar 2008-09)

Esta sección incluye información sobre el plan de seguridad integral de la escuela.

Todas las escuelas en el distrito tienen un Plan Comprensivo de Seguridad aprobado por el Cónsul del Sitio Escolar. La responsabilidad para desarrollar y escribir el plan es compartido entre el comité de seguridad del distrito y los comités consejeros de la escuela. Incluye una evaluación del estatus presente de crimen escolar, procedimientos para notificar a los maestros de estudiantes peligrosos, procedimientos de desastre, procedimientos para reportar abuso infantil, reglas y procedimientos en disciplina escolar, código de vestuario escolar, pólizas de acuerdo acciones que llegan a la suspensión/expulsión, póliza de acoso sexual. Procedimientos de seguridad en el sitio escolar están publicados en el Manual Escolar y son revisadas anualmente por el personal y Cónsul del Sitio Escolar.

#### Suspensiones y expulsiones

Esta tabla muestra el promedio de suspensiones y expulsiones (cantidad total de incidentes dividido por la matriculación total) a nivel de la escuela y del distrito en los últimos tres años.

Promedio	Escuela			Distrito		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
suspensiones	60.1	64.2	31.5	22.5	20.1	14.1
expulsiones	3.1	0.8	0.0	1.1	0.5	0.3

## IV. Instalaciones escolares

### Condiciones de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2009-10)

Esta sección incluye información sobre la condición del terreno, los edificios y los baños de la escuela según los últimos datos disponibles, y una descripción de las mejoras en las instalaciones que se hayan realizado recientemente o que se hayan planificado.

La Escuela Secundaria de Esparto fue fundada en el 1999. El sitio incluye 10 salones, dos laboratorios de ciencia, un laboratorio de computadoras, un salón para el personal, un área de servicio para la comida y una oficina de administración. Todos los edificios son portátiles. La escuela secundaria comparte una biblioteca con la escuela elemental la cual esta localizada en el sitio escolar elemental a un lado de nuestra escuela. Durante el otoño del 2009, un edificio nuevo se finco en el sitio escolar. Este edificio tiene un escenario, una cafetería, un salón para los maestros y área de trabajo, baños para los estudiantes y empleados, y una cocina para el distrito. El distrito toma gran esfuerzo para asegurar que toda las escuelas estén limpias, seguras, y funcionales. El distrito a implementado un programa en línea (School Dude) que aseguran que las reparaciones necesarias para mantener el sitio escolar en reparación buena y funcionando en orden sean completadas en una manera eficaz. Este sistema del programa en línea asegura servicio eficiente y que se le de prioridad a las reparaciones de emergencia. Hay varios proyectos de mejoramiento planeados para el año escolar 2009-2010. Están instalando rejas por la orilla del estacionamiento presente y por la nueva área de estacionamiento para crear un ambiente seguro para los estudiantes, por separar los estudiantes con una barrera física del estacionamiento de carros y el tráfico. Rejas decorativas se están instalando alrededor de todos los edificios para asegurar el sitio escolar. Este sitio al presente esta viendo poner al corriente todos los salones con traer equipo de audio y visual para mejor utilizar la presente tecnología disponible para el personal y los estudiantes.

### Condiciones adecuadas para las instalaciones escolares (año escolar 2009-10)

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente del establecimiento escolar para determinar si la escuela se encuentra en buenas condiciones.

Inspected On: 2/1/2010	Estado de la reparación				
Sistema inspeccionado	Ejemplar	Bueno	Adecuada	Malo	Reparación necesaria y medida tomada o planificada
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, desagües	—	✔	—	—	
Interior: superficies internas	—	✔	—	—	
Limpieza: limpieza general, infestación de insectos/bichos	—	✔	—	—	
Eléctrico: sistemas eléctricos	—	✔	—	—	
Baños/fuentes: baños, lavamanos/fuentes para beber	—	✔	—	—	
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	—	✔	—	—	
Estructuras: daños en las estructuras, techos	—	✔	—	—	
Exterior: patio de juegos/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercas	—	✔	—	—	
Calificación general	—	✔	—	—	

V. Maestros

Maestros con licencia

Esta tabla indica la cantidad de maestros asignados a la escuela con licencia completa, sin licencia y que enseñan fuera de su área de competencia. Puede encontrar información detallada sobre las licencias de los maestros en la página web sobre DataQuest del CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>.

Maestros	Escuela			Distrito
	2006-07	2007-08	2008-09	2008-09
Maestros con licencia completa	9	8	9	49
Maestros sin licencia completa	2	1	1	2
Maestros que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	n/d

Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes

Esta tabla indica la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros (docentes asignados sin autorización legal adecuada) y el número de puestos vacantes (puestos no cubiertos por un mismo maestro asignado para todo el curso desde el inicio del año o semestre escolar). Nota: La cantidad total de asignaciones incorrectas de maestros incluye las asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua.

Indicador	2007-08	2008-09	2009-10
Asignaciones incorrectas de maestros que enseñan inglés como segunda lengua	0	1	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0	2	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

Materias básicas impartidas por maestros que cumplen con la ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (año escolar 2008-09)

Esta tabla muestra el porcentaje de las clases en las que se dictan las materias básicas impartidas por maestros que cumplen y no cumplen con la ley Que Ningún Niño se Quede Atrás (conocida en inglés como NCLB) en la escuela, en todas las escuelas del distrito y en las escuelas del distrito de bajos o muy bajos recursos. Las escuelas de muy bajos recursos se definen como aquellas escuelas en las que aproximadamente el 75 % o más de los alumnos participan en el programa de comidas gratuitas y a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas escuelas en las que aproximadamente el 25% o menos de lo alumnos participan en el programa de comidas gratuitas o a precio reducido. Para obtener más información sobre las acreditaciones de maestros exigidas por la ley NCLB, visite la página web del CDE titulada Improving Teacher and Principal Quality (Mejoramiento de la calidad de los maestros y directores) en <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	Porcentaje de clases en las que se dictan las materias básicas	
	Impartidas por maestros que cumplen con la ley NCLB	Impartidas por maestros que no cumplen con la ley NCLB
Esta escuela	83.3	16.7
Todas las escuelas del distrito	92.5	7.5
Escuelas del distrito de muy bajos recursos		
Escuelas del distrito de bajos recursos		

**VI. Personal auxiliar**

**Consejeros académicos y otro personal auxiliar (año escolar 2008-09)**

Esta tabla indica el número de consejeros académicos y demás personal auxiliar en unidades equivalentes a un puesto de tiempo completo (conocido en inglés como FTE) asignados en la escuela y el número promedio de alumnos por consejero académico. Un FTE equivale a un miembro del personal que trabaja a tiempo completo, pero también puede representar a dos miembros del personal que trabajan medio tiempo cada uno.

Puesto	Número de FTE asignados a la escuela	Cantidad promedio de alumnos por consejero académico
Consejero/a académico/a		
Maestro/a de bibliotecas multimedia (bibliotecario)		n/c
Personal de servicios de bibliotecas multimedia (asistente de maestro)		n/c
Psicólogo/a		n/c
Trabajador social		n/c
Enfermera/o		n/c
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla		n/c
Especialista en recursos (no de enseñanza)		n/c
Otro		n/c

**VII. Plan de estudios y material didáctico**

**Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales didácticos (año escolar 2009-10)**

Esta tabla incluye información sobre la calidad, vigencia y disponibilidad de los libros de texto y demás materiales didácticos alineados con los estándares que se utilizan en la escuela, así como información sobre el uso de cualquier plan de estudios complementario o libros de texto o materiales didácticos no adoptados en esta escuela.

Áreas del plan de estudios principales	Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y material didáctico	Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros de texto y/o material didáctico
Lectura/lengua y literatura	Corriente y en buena calidad	0
Matemáticas	Corriente y en buena calidad	0
Ciencias	Corriente y en buena calidad	0
Historia y ciencias sociales	Corriente y en buena calidad	0
Lengua extranjera	NC	0
Salud	NC	0
Artes visuales y escénicas	NC	0
Equipo para laboratorio de ciencias (9.º a 12.º grado)	NC	0

VIII. Finanzas escolares

Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2007-08)

Esta tabla muestra una comparación de los gastos por alumno en la escuela de fuentes no restringidas (básicas) con otras escuelas del distrito y en todo el estado, así como una comparación del sueldo promedio de los maestros en el plantel escolar con los sueldos a nivel estatal y del distrito. Puede encontrar información detallada sobre los gastos de la escuela en la página web del CDE titulada Current Expense of Education & Per-Pupil Spending (Gastos actuales en la educación y gastos por alumno) en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE Certificated Salaries & Benefits (Beneficios y salarios certificados) en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Nivel	Total de gastos por alumno	Gastos por alumno (complementario/r restringido)	Gastos por alumno (básico/no restringido)	Sueldo promedio de un maestro
Establecimiento escolar	\$4,224.00	\$259.00	\$3,965.00	\$50,576.00
Distrito	n/c	n/c	\$6,880.00	\$50,575
Diferencia porcentual (plantel escolar y distrito)	n/c	n/c	-42.37 %	0.00 %
Estado	n/c	n/c	\$5,512	\$56,376
Diferencia porcentual (plantel escolar y estado)	n/c	n/c	-28.07 %	-10.29 %

Tipos de servicios financiados (año fiscal 2008-09)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios complementarios otorgados en la escuela a través de fondos por categorías u otras fuentes.

En adición de fondos para los programas escolares académicos, la Escuela Secundaria de Esparto también recibe fondos Federales y Estatales para los siguientes programas de apoyo categóricos, y educación especial.

- Educación en la Prevención del Uso de Tabaco (TUPE) (estatal)
- Materias Instruccionales (estado)
- Proposición 20 Fondos de la Lotería (estatal)
- Título V (federal)
- Título 1
- Fondo de la Comunidad de Rumsey (local)

Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2007-08)

Esta tabla muestra información a nivel del distrito sobre los sueldos de los maestros, directores y superintendentes, y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. La tabla también muestra los sueldos administrativos y de los maestros como un porcentaje del presupuesto del distrito y compara estas cifras con los promedios estatales de los distritos de tipo y tamaño similares. Puede encontrar información detallada sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título Certificated Salaries & Benefits (Beneficios y salarios certificados) en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para los distritos en la misma categoría
Sueldo de un maestro principiante	\$40,041	\$38,000
Sueldo de un maestro en el nivel medio	\$54,872	\$55,721
Sueldo de un maestro en el nivel más alto	\$74,343	\$71,548
Sueldo promedio de un director (educación primaria)	\$89,836	\$85,858
Sueldo promedio de un director (educación media)	\$89,836	\$91,479

Categoría	Importe del distrito	Promedio estatal para los distritos en la misma categoría
Sueldo promedio de un director (educación superior)	\$105,626	\$93,937
Sueldo de un superintendente	\$139,595	\$115,980
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos de maestros	35.00 %	34.80 %
Porcentaje del presupuesto correspondiente a los sueldos del personal administrativo	8.00 %	6.50 %

**IX. Rendimiento de los alumnos**

**Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados**

El Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (conocido en inglés como STAR) consta de varios elementos clave que incluyen las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST), la prueba modificada de la evaluación educativa de California (conocida en inglés como CMA) y la prueba alternativa de rendimiento de California (conocida en inglés como CAPA). Las CST indican el progreso de los alumnos en relación con los estándares de contenido académico del estado. Las CST incluyen lengua y literatura en inglés (conocida en inglés como ELA) y matemáticas de segundo a undécimo grado, ciencias en quinto grado, octavo grado y de noveno a undécimo grado, e historia-ciencias sociales en octavo grado y de décimo a undécimo grado. La CAPA incluye ELA, matemáticas de segundo a undécimo grado y ciencias para quinto grado, octavo grado y décimo grado. La CAPA se proporciona a los alumnos que presentan discapacidades cognitivas significativas, las cuales no les permiten participar en las CST, aun si se realizan adaptaciones o modificaciones, o en la CMA con adaptaciones. La CMA incluye ELA desde tercer grado hasta octavo grado y ciencias en quinto grado, y es una evaluación alternativa que se basa en los estándares de logros modificados. La CMA está diseñada para evaluar a aquellos alumnos que tienen discapacidades que no les permiten alcanzar el dominio del nivel de grado en una evaluación de los estándares de contenido académico de California, tenga o no adaptaciones. Las calificaciones de los alumnos se informan como niveles de rendimiento. Para obtener información detallada sobre los resultados del Programa STAR correspondientes a cada grado y el nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, visite la página web titulada Standardized Testing and Reporting (STAR) Results (Resultados del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados [STAR]) del CDE en <http://star.cde.ca.gov>. Se puede encontrar información sobre el Programa STAR en la guía Explaining 2008 STAR Program Summary Results to the Public (Explicación para el público sobre los resultados del resumen del Programa STAR 2008) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/sr/documents/starpkt5intrpts.pdf>. Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

**Resultados de los exámenes y reportes estandarizados de todos los alumnos.**

**Comparación de tres años**

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos que han alcanzado el nivel de proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan los estándares estatales).

Materia	Escuela			Distrito			Estado		
	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09	2006-07	2007-08	2008-09
Lengua y literatura en inglés	42	42	34	37	39	40	43	46	50
Matemáticas	37	42	41	33	36	35	40	43	46
Ciencias	33	40	52	33	40	49	38	46	50
Historia y ciencias sociales	36	27	26	31	26	31	33	36	41

### Resultados de los exámenes y reportes estandarizados por grupo de alumnos. Año más reciente

Esta tabla muestra el porcentaje de alumnos por grupo que han alcanzado el nivel proficiente o avanzado (es decir, que cumplen o superan los estándares estatales) correspondiente al periodo de pruebas más reciente.

Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel proficiente o avanzado			
	Lengua y literatura en inglés	Matemáticas	Ciencias	Historia-ciencias sociales
Afroamericanos	23	54	*	*
Indios americanos o nativos de Alaska	*	*	*	*
Asiáticos	*	*	*	*
Filipinos	*	*	*	*
Hispanos o latinos	26	35	39	19
De las Islas del Pacífico	*	*	*	*
De raza blanca (no hispanos)	47	48	69	41
Hombre	30	43	55	26
Mujer	38	39	50	26
De escasos recursos económicos	28	38	47	21
Estudiantes de inglés como segunda lengua	6	19	15	0
Estudiantes con discapacidades	5	10	*	*
Alumnos que reciben servicios de educación para inmigrantes	*	*	*	*

### Resultados del examen de aptitud física de California (año escolar 2008-09)

El examen de aptitud física de California se aplica a los alumnos de quinto grado, séptimo grado y noveno grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por grado que alcanzaron los estándares de buen estado físico correspondiente al periodo de prueba más reciente. Se puede encontrar información detallada sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del estado en la página web titulada Physical Fitness Testing (Examen de aptitud física) del CDE en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>. Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables. En ningún caso se informará la calificación grupal que haga pública la calificación o el rendimiento de cualquier alumno individual, en forma deliberada o sin intención.

Grado escolar	Porcentaje de alumnos que alcanzaron un buen estado físico		
	Cuatro de seis estándares	Cinco de seis estándares	Seis de seis estándares
5.º	0.0	0.0	0.0
7.º	28.0	25.3	9.3
9.º	0.0	0.0	0.0

**X. Responsabilidad**

**Índice de rendimiento académico**

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en la página web del CDE bajo el título Academic Performance Index (API) (Índice de Rendimiento Académico [API]) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

**Rangos del Índice de Rendimiento Académico. Comparación de tres años**

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El rango del API para el estado varía de 1 a 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más bajo de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento más alto de todas las escuelas del estado. El rango de API para escuelas similares compara la escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rango del API	2006	2007	2008
Estatal	5	5	4
Escuelas similares	5	1	1

**Aumento del Índice de Rendimiento Académico por grupo de alumnos. Comparación de tres años**

Esta tabla indica los cambios reales en el API por grupo de alumnos expresados en puntos añadidos o perdidos en los últimos tres años, así como la calificación del API más reciente. Nota: "N/C" significa que el grupo de alumnos no es numéricamente importante.

Grupo	Cambio real en el API			Aumento del puntaje del API
	2006-07	2007-08	2008-09	2009
Todos los alumnos de la escuela	4	-8	N/A	N/A
Afroamericanos			N/A	N/A
Indios americanos o nativos de Alaska			N/A	N/A
Asiáticos			N/A	N/A
Filipinos			N/A	N/A
Hispanos o latinos	-5	10	N/A	N/A
De las Islas del Pacífico			N/A	N/A
De raza blanca (no hispanos)	27	-6	N/A	N/A
De escasos recursos económicos	-6	-17	N/A	N/A
Estudiantes de inglés como segunda lengua			N/A	N/A
Estudiantes con discapacidades			N/A	N/A

**Progreso anual adecuado**

Informe de Rendición de Cuentas Escolar

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del Progreso Anual Adecuado (conocido en inglés como (AYP):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en los estándares estatales de ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Porcentaje de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener información detallada sobre el AYP, incluidos los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, visite la página web del CDE titulada Adequate Yearly Progress (AYP) (Progreso Anual Adecuado [AYP]) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Progreso Anual Adecuado general y por criterios (año escolar 2008-09)

Esta tabla indica si la escuela y el distrito alcanzaron el AYP general y cumplieron con cada uno de los criterios del AYP.

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
General	Yes	No
Porcentaje de participación: lengua y literatura en inglés	Yes	Yes
Porcentaje de participación: matemáticas	Yes	Yes
Porcentaje de dominio: lengua y literatura en inglés	Yes	Yes
Porcentaje de dominio: matemáticas	Yes	No
API	Yes	Yes
Porcentaje de graduación escolar	N/A	Yes

Programa de intervención federal (año escolar 2009-10)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (conocido en inglés como PI) si no alcanzan el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (lengua y literatura en inglés o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar información detallada sobre la identificación del PI en la página web del CDE bajo el título Adequate Yearly Progress (AYP) en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>.

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del Programa de Mejoramiento Académico	Not in PI	Not In PI
Primer año del programa de mejoramiento		
Año en el Programa de Mejoramiento		
Cantidad de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	n/c	
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el Programa de Mejoramiento	n/c	

## XII. Programación y planificación instructivas

### Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre el calendario anual de la escuela para el desarrollo del personal para el periodo de tres años más reciente.

El distrito provee 19 días mínimos cada año. Estos días se están usando en la escuela secundaria para implementar el uso de Datawise. Inicialmente el personal ha sido entrenado por entrenadores de Datawise. Tres miembros del personal han recibido más entrenamiento extensivo para que ellos puedan ser los expertos del sitio escolar y asistan al personal con su implementación de Datawise. Los maestros usan los días mínimos del distrito para colaborar por temas y nivel de grado para desarrollar evaluaciones a través del distrito y metas que se alinean con normas estatales. Todo el personal participa en entrenamientos mandatorios del estado para estar en conformidad con los procedimientos de Servicios de Cuidado Protectivo de los Niños y Patógenos de Sangre. Todos los maestros nuevos son apoyados por el distrito, y participan en el Programa Apoyo y Evaluación de Maestros Principiante (BTSA). Oportunidades de entrenamiento fuera del distrito son utilizadas cuando hay fondos y substitutos disponibles.

## XIII. Evaluación Nacional de Progreso Educativo

### Evaluación Nacional de Progreso Educativo

La Evaluación Nacional de Progreso Educativo (conocida en inglés como NAEP) es una evaluación de representación nacional de lo que los alumnos estadounidenses saben y pueden hacer en diferentes materias. Las evaluaciones se toman periódicamente en matemáticas, lectura, ciencias, expresión escrita, cultura y artes, educación cívica, economía, geografía e historia de los Estados Unidos. Las calificaciones de los alumnos en matemáticas y lectura se informan como niveles de rendimiento (básico, proficiente y avanzado) y la participación de los alumnos con discapacidades (conocido en inglés como SD) y los estudiantes de inglés como segunda lengua (conocido en inglés como ELL) se informan teniendo en cuenta tres niveles (identificado, excluido y evaluado). Puede encontrar información detallada sobre los resultados de la NAEP correspondiente a cada grado, el nivel de rendimiento y la tasa de participación en la página web sobre la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en <http://nces.ed.gov/nationsreportcard/>.

Nota: Sólo un grupo de muestra de las escuelas y los distritos de California participan en el ciclo de pruebas de la NAEP. Por lo tanto, es posible que no se incluyan a algunos alumnos de escuelas o distritos determinados en estos resultados. La NAEP refleja los resultados de las pruebas a nivel estatal pero no representa a una escuela individual o a una agencia local de educación (conocida en inglés como LEA). No se pueden realizar comparaciones en las evaluaciones del rendimiento de los alumnos del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (STAR) y el rendimiento de los alumnos de la NAEP sin antes comprender las diferencias fundamentales que existen entre estos dos programas de evaluaciones. Por ejemplo, la NAEP sólo evalúa a cuarto, octavo y duodécimo grado y evalúa las tendencias a largo plazo en noveno, decimotercero y decimoséptimo grado. Además, la NAEP sólo proporciona los resultados de las pruebas estatales de cuarto grado y octavo grado. Las pruebas de los estándares académicos de California (conocidas en inglés como CST) se basan en un conjunto de estándares diferentes de aquéllos en los que se basan las evaluaciones de la NAEP. Por ejemplo, la NAEP no está alineada con los estándares de logro y de contenido académico de California y, por lo tanto, no reflejan necesariamente el plan de estudios y la enseñanza a los que los alumnos están expuestos en el salón de clase. La NAEP evalúa la lectura y la escritura por separado, mientras que las CST evalúan la lengua y literatura inglesa (conocida en inglés como ELA) y abarca las convenciones de lectura y escritura, ortografía y gramática. Los resultados obtenidos en las CST y en otras evaluaciones no se comparan directamente con los de la NAEP. Los promedios y porcentajes presentados son estimaciones basadas en muestras de los alumnos y no en poblaciones enteras. Por último, las preguntas a las que los alumnos responden constituyen sólo una muestra del conocimiento y de las habilidades cubiertas por el esquema curricular de la NAEP. Puede encontrar información sobre las diferencias entre la NAEP y las CST en la página web del CDE titulada National Assessment of Educational Progress (NAEP) (Evaluación Nacional de Progreso Educativo [NAEP]) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/nr/>.

### Resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en matemáticas y lectura por grado escolar. Todos los alumnos

Esta tabla muestra las calificaciones de escala y los niveles de logro en cuanto a los resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009) para cuarto grado y octavo grado.

Asignatura y grado escolar	Calificación promedio de la escala		Porcentaje del nivel de logro		
	Estatad	Nacional	Básico	Proficiente	Avanzado
Lectura 2007, 4.º grado	209	220	30 %	18 %	5 %
Lectura 2007, 8.º grado	251	261	41 %	20 %	2 %
Matemáticas 2009, 4.º grado	232	239	41 %	25 %	5 %
Matemáticas 2009, 9.º grado	270	282	36 %	18 %	5 %

### Resultados de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en matemáticas y lectura de los alumnos con discapacidades y/o de los estudiantes de inglés como segunda lengua por grado escolar. Todos los alumnos

Esta tabla muestra las tasas de participación a nivel estatal y nacional de los alumnos con discapacidades y/o los estudiantes de inglés como segunda lengua de cuarto y octavo grado en la Evaluación Nacional de Progreso Educativo en lectura (2007) y matemáticas (2009).

Asignatura y grado escolar	Tasa de participación estatal		Tasa de participación nacional	
	Alumnos con discapacidades	Estudiantes de inglés como segunda lengua	Alumnos con discapacidades	Estudiantes de inglés como segunda lengua
Lectura 2007, 4.º grado	74	93	65	80
Lectura 2007, 8.º grado	78	92	66	77
Matemáticas 2009, 4.º grado	79	96	84	94
Matemáticas 2009, 8.º grado	85	96	78	92